

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ КОРАБЛЕБУДУВАННЯ
імені адмірала Макарова

НАВЧАЛЬНО-НАУКОВИЙ ГУМАНІТАРНИЙ ІНСТИТУТ

(повна назва підрозділу)

**КАФЕДРА ПСИХОЛОГІЇ, ФІЛОСОФІЇ ТА СОЦІАЛЬНО-
ГУМАНІТАРНИХ ДИСЦИПЛІН**

(повна назва кафедри)



ЗАТВЕРДЖЕНО

Проректор із науково-педагогічної
роботи

Сергій СЛОБОДЯН

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Program of the Discipline

ПРАКТИКУМ З ІНШОМОВНОГО НАУКОВОГО СПІЛКУВАННЯ

Foreign Language Scientific Communication Practicum

рівень вищої освіти другий, магістерський
перший (бакалаврський) / другий (магістерський)

тип дисципліни обов'язкова
обов'язкова/вибіркова

мова викладання англійська
українська/англійська

Миколаїв – 2023

Робоча програма навчальної дисципліни «Практикум з іншомовного наукового спілкування» є однією зі складових комплексної підготовки фахівців галузі знань 14 Електрична інженерія

(шифр і назва)

спеціальності 142 Енергетичне машинобудування

(шифр і назва)

освітня програма Холодильні машини і установки та системи кондиціонування

(зазначаються повна назва освітньої програми)

«М» вересня 2023 року. 14 с.

Розробник: Гогоренко Олена Володимирівна, д-р філол. наук, доцент

Проект робочої програми навчальної дисципліни «Практикум з іншомовного наукового спілкування» узгоджено з гарантом освітньої програми.

Гарант освітньої програми «Холодильні машини і установки та системи кондиціонування»

д-р тех н., професор



Микола РАДЧЕНКО

Проект робочої програми навчальної дисципліни «Практикум з іншомовного наукового спілкування» розглянуто на засіданні кафедри психології, філософії та соціально-гуманітарних дисциплін

Протокол № 5 від «26» травня 2023 р.

В.о. завідувача кафедри



Олена ГОГОРЕНКО

Проект робочої програми навчальної дисципліни «Практикум з іншомовного наукового спілкування» розглянуто навчально-методичною радою Навчально-наукового гуманітарного інституту

Протокол № 10 від «15» червня 2023 р.

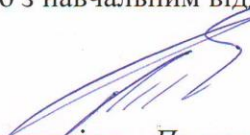
Голова



Олег БОБІНА

Проект робочої програми навчальної дисципліни «Практикум з іншомовного наукового спілкування» погоджено з навчальним відділом

Начальник відділу

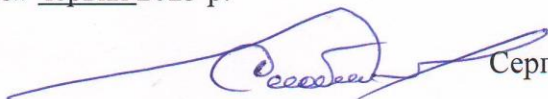


Андрій ЛАБАРТКАВА

Робоча програма навчальної дисципліни «Практикум з іншомовного наукового спілкування» затверджено Навчально-методичною радою НУК

Протокол № 5 від «28» червня 2023 р.

Голова НМР НУК



Сергій СЛОБОДЯН

© НУК, 2023

ЗМІСТ

Вступ	4
1. Опис навчальної дисципліни	5
2. Мета вивчення навчальної дисципліни.....	6
3. Передумови для вивчення дисципліни	6
4. Очікувані результати навчання	6
5. Програма навчальної дисципліни	6
6. Методи навчання, засоби діагностики результатів навчання та методи їхнього демонстрування.....	9
7. Форми поточного та підсумкового контролю	10
8. Критерії оцінювання результатів навчання	12
9. Засоби навчання	13
10. Рекомендовані джерела інформації	14

ВСТУП

Анотація

Цільовий праксис навчальної дисципліни скеровано на поглиблення мовних і комунікативних компетенцій для подальшого ефективного застосування англійської мови в професійній і науковій діяльності, а також забезпечення академічної та професійної мобільності та належної конкурентоздатності здобувачів освіти на вітчизняному та міжнародному ринках праці.

Програму «Практикуму з іншомовного наукового спілкування» розроблено для здобувачів вищої освіти, які вивчали англійську мову на попередньому рівні та досягли щонайменше рівня B1 відповідно до дескрипторів, визначених Загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти. Курс уміщує інформаційні блоки гуманітарного циклу з дисциплінами фахової підготовки здобувачів.

Ключові слова: англійська мова, наукова стаття, анотація, реферат, технічна термінологія, професійна комунікація.

Abstract

The purpose of the discipline is to develop language and communicative skills necessary in future professional or scientific activities for effective participation in the learning process at the second level of higher education and for their academic and professional mobility and competitiveness in the domestic and international labor markets.

The program «Foreign Language Science Communication Practicum» is developed for students who have previously studied English and reached at least level B1 in accordance with the descriptors set out in the Common European Framework of Reference for Languages. The course contains of the information blocks from language and content specific instruction.

Key words: English, research paper, abstract, summary, technical terminology, professional communication.

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність (освітня програма), освітній рівень	Характеристика навчальної дисципліни		
		денна форма навчання	заочна форма навчання	
Кількість кредитів – 3	Галузь знань 14 Електрична інженерія	Обов’язкова		
Модулів – 1		Рік підготовки:		
Змістових модулів – 2		1-й	1-й	
Електронний адрес РПНД на сайті Університету O82278	Спеціальність 142 Енергетичне машинобудування Освітньо-професійна програма Холодильні машини і установки та системи кондиціонування	Семестр		
Індивідуальне науково- дослідне завдання <i>Творча робота (портфоліо)</i>		1-й	1-й	
		Лекцій		
		0 год.	0 год.	
Загальна кількість годин – 90		Практичні, семінарські		
		30 год.	10 год.	
		Лабораторні		
		—	—	
Тижневих годин для денної форми навчання: аудиторних – 2; самостійної роботи студента – 4;	Освітній рівень: другий (магістерський)	Самостійна робота		
		60 год.	80 год.	
		Індивідуальні завдання: —		
		Вид контролю: залік		
		Форма контролю: комбінована		

2. Мета вивчення навчальної дисципліни

Метою вивчення навчальної дисципліни «Практикум з іноземного наукового спілкування» є формування у студентів відповідно до освітньо-професійної програми таких компетентностей:

ІК-1. Здатність розв'язувати задачі дослідницького та/або інноваційного характеру в галузі енергетичного машинобудування.

ЗК 02. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

ЗК 05. Здатність працювати в міжнародному контексті.

3. Передумови для вивчення дисципліни

Передумовами для вивчення дисципліни є попереднє опанування бакалаврським курсом «Іноземна мова за професійним спрямуванням».

4. Очікувані результати навчання

Вивчення навчальної дисципліни передбачає формування та розвиток у студентів таких результатів навчання:

РН 10. Вільно спілкуватися державною та іноземною мовами усно й письмово для обговорення професійних проблем і результатів досліджень та інновацій.

5. Програма навчальної дисципліни

МОДУЛЬ 1.

ENGLISH FOR ACADEMIC AND SCIENTIFIC PURPOSES

ЗМІСТОВНИЙ МОДУЛЬ 1.

SCIENTIFIC AND ACADEMIC WRITING

ТЕМА 1. INTRODUCTION. TYPES OF SCIENTIFIC ORAL AND WRITTEN COMMUNICATION

Sources: [2], p. 96-184; [5], Section 2.

ТЕМА 2. GENERAL ACADEMIC VOCABULARY AND ENGINEERING TERMINOLOGY

Sources: [2], p. 25-47; [4], p. 6-85.

ТЕМА 3. GRAMMAR FOR ACADEMIC PURPOSES

Sources: [1], p. 88-127; [2], p. 48-68; [3], p. 173-245.

ТЕМА 4. ORGANIZING AND PRESENTING IDEAS

Sources: [3], p. 99-157.

ТЕМА 5. WRITING SUMMARIES AND RESEARCH PAPER ABSTRACTS

Sources: [2], p. 96-103; [3], p. 56-61.

ТЕМА 6. DESCRIBING GRAPHS, FIGURES AND TABLES

Sources: [3], p. 158-165; [5], Section 4.

ЗМІСТОВНИЙ МОДУЛЬ 2.

PARTICIPATION IN SCIENTIFIC AND PROFESSIONAL EVENTS. PLANNING PROFESSIONAL CAREER

ТЕМА 7. PREPARING A PRESENTATION: WRITTEN AND VISUAL CONTENT

Sources: [5], Section 2.10; [6], p. 62-69.

ТЕМА 8. OUTLINING AND PLANNING AN ORAL PRESENTATION. DELIVERING A PRESENTATION

Sources: [5], Section 2.10.

ТЕМА 9. TAKING PART IN FORMAL DISCUSSION

Sources: [5], p. 22-29, 78-85.

ТЕМА 10. SOCIALIZING AT EVENTS. MAKING SMALL TALKS

Sources: [5], p. 70-77.

ТЕМА 11. WRITING CVs AND RESUMES

Sources: [1], p. 147-153; [2], p. 168-174; [3], p. 254-266.

ТЕМА 12. WRITING JOB APPLICATION AND COVER LETTERS

Sources: [1], p. 140-147; [5], Section 2.5.

ТЕМА 13. WRITING REFERENCE AND RECOMMENDATION LETTERS

Sources: [2], p. 181-184; [5], Section 2.5.

ТЕМА 14. PREPARING FOR JOB INTERVIEW

Sources: [4], p. 38-77.

ТЕМА 15. WRITING OFFICIAL CORRESPONDENCE (LETTERS AND EMAILS)

Sources: [1], p. 127-140; [2], p. 175-180; [3], p. 249-253; [5], Section 2.5.

Тематичний план навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин									
	Денна форма					Заочна форма				
	усь ого	у тому числі				усь го	у тому числі			
		л	пр	лаб	с.р.		л*	пр	лаб	с.р.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Модуль 1. English for academic and scientific purposes										
Змістовий модуль 1. Scientific and academic writing										
Тема 1. Introduction. Types of scientific oral and written communication	6	0	2	0	4	2	0	0	0	2
Тема 2. General academic vocabulary and engineering terminology	8	0	2	0	6	4	0	2	0	2
Тема 3. Grammar for academic purposes	8	0	2	0	6	6	0	0	0	6
Тема 4. Organizing and presenting ideas	8	0	2	0	6	6	0	0	0	6
Тема 5. Writing summaries and research paper abstracts	8	0	2	0	6	6	0	2	0	4

Тема 6. Describing graphs, figures and tables	7	0	2	0	5	6	0	0	0	6
<i>Разом за змістовим модулем 1</i>	45	0	12	0	33	30	0	4	0	26
Змістовий модуль 2. Participation in scientific and professional events. Planning professional career										
Тема 7. Preparing a presentation: written and visual content	5	0	2	0	3	6	0	2	0	4
Тема 8. Outlining and planning an oral presentation. Delivering a presentation	5	0	2	0	3	10	0	0		10
Тема 9. Taking part in formal discussion	5	0	2	0	3	6	0	0	0	6
Тема 10. Socializing at events. Making small talks	5	0	2	0	3	6	0	0	0	6
Тема 11. Writing CVs and resumes	5	0	2	0	3	6	0	2	0	4
Тема 12. Writing job application and cover letters	5	0	2	0	3	6	0	2	0	4
Тема 13. Writing reference and recommendation letters	5	0	2	0	3	4	0	0	0	4
Тема 14. Preparing for job interview	5	0	2	0	3	8	0	0	0	8
Тема 15. Writing official correspondence (letters and emails)	5	0	2	0	3	8	0	0	0	8
<i>Разом за змістовим модулем 2</i>	45	0	18	0	27	60	0	6	0	54
<i>Разом за курсом</i>	90	0	30	0	60	90	0	10	0	80

Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин	
		Денна форма	Заочна форма
1.	Introduction. Types of scientific oral and written communication	2	—
2.	General academic vocabulary and engineering terminology	2	2
3.	Grammar for academic purposes	2	—
4.	Organizing and presenting ideas	2	—
5.	Writing summaries and research paper abstracts	2	2
6.	Describing graphs, figures and tables	2	—
7.	Preparing a presentation: written and visual content	2	2
8.	Outlining and planning an oral presentation. Delivering a presentation	2	—
9.	Taking part in formal discussion	2	—
10.	Socializing at events. Making small talks	2	—
11.	Writing CVs and resumes	2	2
12.	Writing job application and cover letters	2	2
13.	Writing reference and recommendation letters	2	—
14.	Preparing for job interview	2	—
15.	Writing official correspondence (letters and emails)	2	—
	Разом	30	10

Самостійна робота

№ з/п	Вид роботи	Кількість годин	
		Денна форма	Заочна форма
1	Підготовка усних відповідей до практичних робіт	15	5
2	Виконання письмових робіт	20	40
3	Створення портфоліо	15	15
4	Підготовка до контрольних заходів	10	20
	Разом	60	80

6. Методи навчання, засоби діагностики результатів навчання та методи їх демонстрування

Методи навчання:

- 1) на практичних заняттях:
 - практична робота;
 - фронтальне опитування;

- частково-пошуковий метод;
- спостереження;
- відеометод;
- майстер-клас.

Засоби оцінювання та методи демонстрування результатів навчання:

- усні відповіді;
- творча робота (портфоліо)
- контрольна робота.

7. Форми поточного та підсумкового контролю

Досягнення студента оцінюються за 100-бальною системою Університету.

Підсумкова оцінка навчального курсу містить оцінки з поточного контролю та оцінки підсумкового контролю (контрольна робота). В кожного компонента своя частка в загальній системі оцінок, де студент може набрати від 60 балів до 100 балів. Під компонентом проміжних оцінок розуміються поточні оцінки протягом семестру.

Підсумкова оцінка навчального курсу є сумою проміжних оцінок (усна відповідь, самостійна робота, творча робота) (максимально 85 балів) й оцінки за контрольну роботу (максимально 15 балів). Підсумкова форма контролю – залік.

Поточний контроль проводиться на кожному практичному занятті та за результатами виконання завдань самостійної роботи. Він передбачає оцінювання мовної та мовленнєвої підготовки здобувачів вищої освіти із зазначеної теми (у тому числі самостійно опрацьованого матеріалу) під час роботи на заняттях та набутих практичних навичок під час виконання завдань практичних і самостійних робіт, а також підготовки дослідницьких матеріалів для портфоліо.

Зарахування кредитів навчального курсу можливо тільки лише досягнення результатів, запланованих РПНД, що виражається в одній із позитивних оцінок, передбачених чинним законодавством.

Форми контролю результатів навчальної діяльності студентів та їхнє оцінювання

Практичне заняття

Критерії оцінювання	Бали	
	Денна форма	Заочна форма
Відповідь правильна, повна, логічна, містить аналіз, систематизацію, узагальнення, містить аргументовані висновки з доречним ілюстративним матеріалом, може підкріплюватися коректними цитуваннями думок	3	5
Відповідь в цілому правильна, доволі повна, логічна; допущені несуттєві помилки та неточності у викладенні матеріалу.	2,5	4
Відповідь частково правильна, містить неточності, недостатньо обґрунтована з використанням неправильної / некоректної термінології.	2	3
Відповідь частково правильна, містить неточності, проте не містить жодних аргументів та ілюстративного	1,5	2

матеріалу.		
Студент дає відповідь, що містить значну кількість суттєвих помилок, не обґрунтована.	1	1

Контрольна робота

Критерії оцінювання	Бали	
	Денна форма	Заочна форма
Робота виконана у встановлений терміні і містить повні відповіді	15	23...25
Робота виконана вчасно, але містить неповні відповіді або допущені деякі неточності	14	18...22
Робота виконана вчасно, але містить неповні відповіді й допущені окремі помилки	13	14...17
Робота виконана з порушенням установлених строків містить неповні відповіді, допущені суттєві помилки	12	10...13
Контрольна робота не здана вчасно, або містить незадовільні відповіді	0...11	0...9

Портфоліо

Творча робота (портфоліо)	Критерії оцінювання
ДФН 36–40 ЗФН 40–50	Робота виконана в установлений термін. Проект є самостійним, унікальним дослідженням, що містить резюме дослідника в оригінальній формі, аргументовану підбірку використаних методів із зазначенням конкретної мети їхнього використання та отриманих за їхньої допомоги результатів, а також презентацію комплексного лінгвістичного аналізу тексту, виконаного на високому рівні. Проект (портфоліо) також відзначається теоретичною та практичною цінністю результатів. Ознак плагіату не фіксується. Оцінка може бути виставлена по нижній межі через наявність орфографічних і пунктуаційних помилок, технічних огріхів.
ДФН 25–35 ЗФН 30–39	Робота виконана в установлений термін. Проект є самостійним, унікальним дослідженням, що містить резюме дослідника в оригінальній формі, підбірку використаних методів без зазначення конкретної мети їхнього використання та отриманих за їхньої допомоги результатів, а також презентацію комплексного лінгвістичного аналізу тексту, виконаного на високому рівні, щоправда, з повним лише на 80–85 % представленням інформації. Проект (портфоліо) також відзначається теоретичною та практичною цінністю результатів. Ознак плагіату не фіксується. Оцінка може бути виставлена по нижній межі через наявність орфографічних і пунктуаційних помилок, технічних огріхів.
ДФН 15–24 ЗФН 20–29	Робота виконана в установлений термін. Проект є самостійним дослідженням, що містить традиційне резюме дослідника, підбірку використаних методів без зазначення конкретної мети їхнього використання та отриманих за їхньої допомоги результатів, а також презентацію комплексного лінгвістичного аналізу тексту, виконаного на середньому рівні без повного представлення масиву змістово важливої

	інформації. Проект (портфоліо) не має практичної цінності результатів. Ознак плагіату не фіксується. Оцінка може бути виставлена по нижній межі через наявність орфографічних і пунктуаційних помилок, технічних огріхів.
ДФН 9–14 ЗФН 10–19	Робота виконана з порушенням установлених термінів. Проект є самостійним дослідженням, що містить традиційне резюме дослідника-, неповну підбірку використаних методів без зазначення конкретної мети їхнього використання та отриманих за їхньої допомоги результатів, а також презентацію поверхневого лінгвістичного аналізу тексту без охоплення всіх мовних рівнів та встановлення логічного зв'язку між ними. Проект (портфоліо) не має практичної цінності результатів. Ознак плагіату не фіксується. Оцінка може бути виставлена по нижній межі через наявність орфографічних і пунктуаційних помилок, технічних огріхів.
ДФН 1–8 ЗФН 1–9	Робота виконана з порушенням установлених термінів. Проект містить традиційне резюме дослідника, однак не має підбірки використаних методів. У ньому презентація лінгвістичного аналізу тексту представлена без будь-яких авторських пояснень або підкріплена поясненнями науковців, що видаються як авторські. Проект (портфоліо) не має практичної цінності результатів. Є незначні ознаки плагіату. Оцінка може бути виставлена по нижній межі через наявність орфографічних і пунктуаційних помилок, технічних огріхів.
0	Робота не виконувалася.

Форма контролю	Максимальна кількість балів	
	Денна форма	Заочна форма
Практичне заняття	15х3 бали = 45 балів	5х5 балів = 25 балів
Контрольна робота	1х15 балів= 15 балів	1х25 балів= 25 балів
Творча робота (портфоліо)	1х40 балів= 40 балів	1х40 балів= 50 балів
Усього	100	100

8. Критерії оцінювання результатів навчання

		Денна форма		Заочна форма	
		Вид роботи	Кількість балів	Вид роботи	Кількість балів
ЗМ 1	T1	Практичне заняття	3	Практичне заняття	
	T2	Практичне заняття	3	Практичне заняття	5
	T3	Практичне заняття	3	Практичне заняття	
	T4	Практичне заняття	3	Практичне заняття	

	T5	Практичне заняття	3	Практичне заняття	5
	T6	Практичне заняття	3	Практичне заняття	5
ЗМ 2	T7	Практичне заняття	3	Практичне заняття	5
	T8	Практичне заняття	3	Практичне заняття	
	T9	Практичне заняття	3	Практичне заняття	
	T10	Практичне заняття	3	Практичне заняття	
	T11	Практичне заняття	3	Практичне заняття	5
	T12	Практичне заняття	3	Практичне заняття	5
	T13	Практичне заняття	3	Практичне заняття	
	T14	Практичне заняття	3	Практичне заняття	
	T15	Практичне заняття	3	Практичне заняття	
Контрольна робота			15	Контрольна робота	25
Творча робота			40	Творча робота	50
Сума			100		100

9. Засоби навчання

Наочним матеріалом для занять послужать передусім графічні засоби, а саме друковано-роздатковий матеріал у вигляді ілюстративних таблиць, опорних схем, рисунків; мультимедійні засоби (комп'ютерні презентації); відеоматеріали (навчальні кінофільми, а також інтерв'ю, виступи фахівців галузі, відеоролики за їхньої участі тощо як фактографічний матеріал).

На практичних заняттях також прислужиться бібліотечних фонд Університету та електронні репозитарії світу, а також різноманітні лінгвістичні фактажі (текстові та відеоматеріали) та журнали The Naval Architect, Warship Technologies, Offshore Marine Technology, Significant Ships та Significant Small Ships, що вийшли з друку протягом 2008-2023 рр.

Під час виконання завдань самостійної роботи доцільним стане використання бібліотечного фонду та енциклопедій, словників, довідників.

Електронний сервіс Google Classroom стане корисним для організації дистанційного навчання й обміну інформацією, а також досягненню цієї мети сприятиме онлайн-платформа Zoom.

10. Рекомендовані джерела інформації

Основна література

1. Зайцева Н. В. Engineering in brief. Навчальний посібник з самостійного позааудиторного професійно-орієнтованого читання для студентів інженерних спеціальностей. Мелітополь, ТДАТУ, 2019. 52 с.
2. Кондрашова О. В. Англійська мова для технічних спеціальностей : навч.-метод. посіб. : у 2 ч. / О. В. Кондрашова, Л. І. Чиждова ; МВС України, Харків. нац. ун-т внутр. справ, Кременчуцьк. льотний коледж. 2-ге вид., перероб. і допов. Харків : ХНУВС, 2022. Ч. 1. 192 с.
3. Шестопад, О. В. Англійська мова для інженерів-механіків : навчальний посібник. Вінниця : ВНТУ, 2017. 67 с.
4. Яхонтова Т. В. Основи англомовного наукового письма : навч. посібник для студентів, аспірантів і науковців. Вид. 2-ге. Львів : ПАІС, 2003. 220 с.
5. Kale K. B. Elements of Mechanical Engineering / Kale K.B., Karad A.A. Technical Publications, 2007. 352 p.

Допоміжна література

1. Betsis A., Delafuente S., Haughton S. Succeed in IELTS. Speaking and Vocabulary. Student's Book. Global ELT, 2012. 111 p.
2. Brieger Nick. Technical English Vocabulary and Grammar / Brieger Nick, Pohl Alison. Summertown Publishing, 2010. 148 p.
3. English for Mechanical Engineering in Higher Education Studies. Course Book / Dunn M., Howey D., Llic A., Regan N. Garnet Education, 2010. 134 p.
4. Longman dictionary of contemporary English. / Special edition. Volume I (A-L). Longman, 1992. 626 p.
5. Longman dictionary of contemporary English. / Special edition. Volume II (M-Z). Longman 1992. 627 p.
6. Mechanical Engineering Reference Manual, 13 edition. Professional Publications, Inc., 2013. 1488 p.

Інформаційні ресурси в мережі Інтернет

1. <http://www.nuos.edu.ua/>
2. <https://europa.eu/europass/en>
3. <https://owl.purdue.edu/>
4. www.cambridge.org/elt/english-for-academics
5. <https://www.cambridge.org/us/cambridgeenglish/catalog/business-professional-and-vocational/cambridge-english-engineering/cambridge-english-engineering-students-book-audio-cds-2/resources>
6. <http://site.uit.no/english/writing-style/letters/>